

ANAVE – Circular de Régimen Interior

Madrid, 13 de marzo de 2020
Ref: SMA 15/2020/AB

Asunto: Coronavirus: Actualización de información a 13 de marzo de 2020

Muy Srs. nuestros:

Como continuación de nuestra última circular de ref. [SMA 12/2020/AB](#) y fecha 4 de marzo, les informamos sobre los siguientes asuntos relacionados con el brote del Coronavirus (COVID-19):

- **Prohibición de la entrada de buques de pasaje procedentes Italia y cruceros de cualquier origen con destino a puertos españoles:** en el día de ayer, el Consejo de Ministros se reunió de forma extraordinaria y, como medida excepcional para limitar la propagación y el contagio por el COVID-19, acordó prohibir la entrada en puertos españoles de **cruceros** que provengan de cualquier origen y de **buques con pasaje** a bordo que procedan de Italia. Según varios medios de comunicación dicha prohibición se prolongará en principio hasta el próximo **26 de marzo**. Pueden consultar la referencia a la reunión del Consejo de Ministros de ayer en el siguiente [enlace](#).
- **Protocolo de la AP de Vigo para evitar la propagación del COVID-19:** la AP de Vigo circuló ayer las pautas a seguir por todas las empresas que presten servicios o desarrollen actividades en la zona del puerto de Vigo. La medida principal es notificar a la mayor brevedad posible la detección de un caso sospechoso y/o positivo de COVID-19 en cualquiera de sus trabajadores. Para ello, se debe enviar cumplimentado un formulario estándar (ver **Anexo 1**) a los datos de contacto que se indican en el documento.
- **Comunicado conjunto de CEOE, CEPYME, CCOO y UGT:** la patronal y los sindicatos presentaron ayer al Gobierno un documento conjunto de medidas extraordinarias para hacer frente a la problemática laboral por el Coronavirus con el objetivo de asegurar la protección de los trabajadores y la actividad empresarial (ver **Anexo 2**). Algunas de estas medidas se recogen ya en el RD Ley 7/2020 que se ha publicado hoy en el BOE y que hemos circulado separadamente.
- **Traducción al castellano de los carteles sobre protección contra el COVID-19** (ver **Anexo 3**): hemos traducido al castellano los carteles en inglés que ha elaborado la Cámara Naviera Internacional (ICS) y que les enviamos en nuestra última circular. Se recomienda los coloquen en lugares visibles de sus empresas y buques. Sus títulos son:
 - “COVID-19: *Cómo protegerse del contagio*”.
 - “COVID-19: Recomendaciones sanitarias sobre la comida”.
 - “COVID-19: *Cómo evitar el contagio en los viajes*”.

La siguiente tabla resume la situación a fecha de 13 de marzo:

Región	Casos totales confirmados (fallecidos) a 13 marzo
Global	128.392 (4.728)
China	80.942 (3.179)
Fuera de China	47.450 (1549)
Total países afectados	116

La extensión de la epidemia se puede seguir en tiempo real en el siguiente enlace:

Adjuntamos en el **Anexo 4** la última actualización de información publicada por la ICS.

- **Declaración conjunta OMI - OMS sobre la respuesta al brote de COVID-19:** la OMI publicó a finales de febrero la Circular n° 4204/Add.2 (ver Anexo 3 de la circular [SMA 12/2020/AB](#)). En la misma, el Director General de la OMS y el Secretario General de la OMI firmaron una declaración conjunta instando a los Estados a garantizar que se implantan las medidas de sanidad de modo que **se reduzcan al mínimo las interferencias innecesarias al tráfico y el comercio internacionales**. La redacción exacta del texto es la siguiente:

“Los principios destinados a evitar las restricciones o las demoras innecesarias a la entrada en puerto de los buques, las personas y los bienes están consagrados en los artículos I y V y en el capítulo 6 del anexo del Convenio de Facilitación. El Reglamento Sanitario Internacional (IHR 2005) y las reglas de la OMI han de aplicarse de manera uniforme para garantizar sus objetivos comunes.

*En particular, las **autoridades** del Estado de abanderamiento, las autoridades del Estado rector del puerto y los regímenes de control, las compañías y los capitanes de buque **deben cooperar**, en el actual contexto del brote, **para garantizar que**, cuando proceda, **los pasajeros pueden embarcar y desembarcar, las operaciones de carga pueden proseguirse, los buques pueden entrar y salir de los astilleros para proceder a reparaciones y reconocimientos, las mercancías y suministros pueden cargarse y las tripulaciones pueden turnarse.**”*

Muy atentamente,

Manuel Carlier
Director General



Vista la actual situación que ha ocurrido por todo el mundo a causa del virus COVID-19, más conocido por “Coronavirus”, el Puerto de Vigo ha considerado adecuado establecer las siguientes pautas a seguir por todas aquellas empresas que presten servicios en la zona de servicio del Puerto de Vigo, y que tienen como finalidad la prevención de la propagación de la enfermedad.

Así, **TODAS** las empresas que presten servicios o realicen actividades en el ámbito del Puerto de Vigo deberán comunicar a este Organismo a la mayor brevedad posible, la detección entre cualquiera de sus trabajadores de algún caso sospechoso y/o positivo de COVID-19, más conocido por “Coronavirus”.

La comunicación a la Autoridad Portuaria se realizará a través de la cumplimentación del formulario que se adjunta en la página siguiente y que se enviará mediante correo electrónico a las direcciones ccapv@apvigo.es y apvigo@apvigo.es o a través del número de fax **986 268 001**.

Así mismo, se deberá comunicar también la incidencia telefónicamente al Centro de control de la policía portuaria a través del teléfono **900 100 802**, indicando los datos que se requieren en el formulario.

Tras la comunicación de un caso sospechoso y/o positivo de COVID-19, la Autoridad Portuaria se pondrá en contacto con la empresa para determinar las pautas y actuaciones a seguir.

Vigo, 12 de marzo de 2020

LA DIRECCIÓN



**COMUNICACIÓN DE CASOS SOSPECHOSOS Y/O POSITIVOS DE CORONAVIRUS
ENTRE LOS TRABAJADORES DE EMPRESAS USUARIAS DEL PUERTO DE VIGO**

<i>FECHA:</i>	
<i>Tipo de Actividad.</i>	
<i>Nombre razón social:</i>	
<i>CIF:</i>	
<i>Nombre del responsable de la empresa para la gestión de coordinación de actividades empresariales</i>	
<i>Teléfono de contacto de este responsable</i>	
<i>Correo electrónico de este responsable</i>	
<i>Número de trabajadores sospechosos de COVID-19</i>	
<i>Número de trabajadores positivos en COVID-19:</i>	
<i>Observaciones:</i>	

Firma y sello:

EMPRESARIOS Y SINDICATOS ACUERDAN MEDIDAS EXTRAORDINARIAS PARA ABORDAR LA PROBLEMÁTICA LABORAL POR EL CORONAVIRUS

- Son medidas extraordinarias para garantizar la protección de las personas trabajadoras y la actividad empresarial

Madrid, 12 de marzo de 2020.-

El creciente impacto del coronavirus que empresas y personas trabajadoras están sufriendo por igual, en tanto que se trata de un grave problema de salud pública, hace necesaria la adopción urgente de medidas extraordinarias para cubrir las posibles situaciones y contingencias derivadas que encuentran una respuesta insuficiente en la actual normativa laboral y de seguridad social. Por ello, CEOE, CEPYME, CCOO y UGT han presentado al Gobierno un documento con medidas extraordinarias para hacer frente a la situación.

En estos momentos se requieren recursos extraordinarios que permitan la mayor indemnidad posible para las personas trabajadoras y las empresas con el fin de proteger el empleo y la actividad económica. Estos fondos adicionales no deben computarse a efectos de determinar la senda de cumplimiento del déficit público que se deriva del Pacto de Estabilidad y Crecimiento aprobados en las Cortes a través del techo de gasto para 2020 y 2021.

De esta manera las distintas medidas que planteen y que tengan impacto en las cuentas de Seguridad Social, podrán contar con la gestión y anticipo de fondos de la propia Seguridad Social, pero deberán compensarse con un fondo de ayuda extraordinaria.

Con el objetivo último de evitar situaciones irreversibles para las empresas y el empleo y que se garantice una protección adecuada a las personas trabajadoras, el acuerdo alcanzado por CEOE y CEPYME y CCOO y UGT insta al Gobierno a aprobar un Real Decreto-Ley de medidas de carácter temporal y excepcional que, en todo caso, deben negociarse con las organizaciones sindicales y empresariales.

Comunicado

En primer lugar, empresarios y sindicatos abordan una nueva regulación de los ERTes incidiendo, de manera muy particular, en la causalidad vinculada a los efectos de coronavirus, la simplificación de los procedimientos y el acortamiento de los plazos de resolución dentro de la necesaria seguridad jurídica.

Así, las medidas aportadas por las Administraciones por motivo de salud pública, entre otras, el cierre de centros y la cancelación de actividades, las restricciones a la movilidad de las personas o mercancías, el aislamiento para evitar el contagio o la carencia de suministros, entre otros, podrán justificar los ERTE por fuerza mayor.

Otras medidas propuestas son la protección de los trabajadores fijos discontinuos; atender el cierre de centros escolares, centros de día y las restricciones de movilidad; y facilitar el teletrabajo entendiendo cumplida con carácter excepcional la obligación de las empresas de evaluar los riesgos con la autoevaluación realizada voluntariamente por el propio trabajador.

Las organizaciones han trasladado este acuerdo al Gobierno con el objeto de que estas medidas extraordinarias sean negociadas por las partes en la mesa de diálogo social correspondiente en aras de una pronta respuesta a la actual situación de urgencia.

COVID-19

Cómo protegerse del contagio

Cubrirse la boca y la nariz con el codo o un pañuelo desechable al toser o estornudar



Tirar el pañuelo inmediatamente después de su uso a una papelerera cerrada

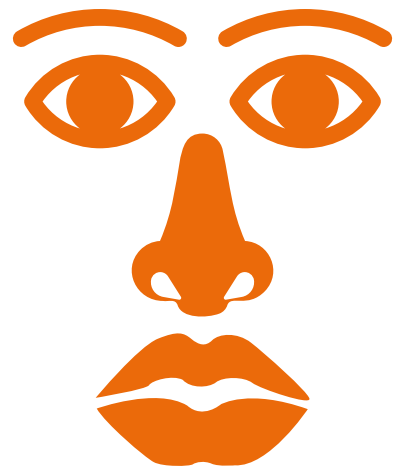


Lavarse las manos frecuentemente con un gel de alcohol o jabón y agua caliente durante al menos 20 segundos:

- Después de toser o estornudar
- Cuidando de enfermos
- Antes, durante y después de la manipulación de alimentos
- Antes de comer
- Después de usar el WC
- Cuando las manos estén visiblemente sucias



Evitar tocarse los ojos, la nariz y la boca



International
Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

COVID-19

Recomendaciones sanitarias sobre la comida

Los productos cárnicos pueden consumirse de forma segura si se cocinan y se manipulan correctamente durante su preparación



No consumir animales muertos o enfermos



Utilizar distintas tablas de cortar y cuchillos al manipular carne cruda y alimentos cocinados



Lavarse las manos con jabón y agua caliente durante al menos 20 segundos entre la manipulación de carne cruda y alimentos cocinados



International
Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

COVID-19

Cómo evitar el contagio en los viajes

Evitar utilizar el transporte público si se tiene fiebre o tos



Comer solo alimentos bien cocinados



No escupir en público



Evitar el contacto cercano y los viajes con animales enfermos, especialmente en mercados de zonas húmedas



Cubrirse la boca y la nariz con el codo o un pañuelo desechable al toser o estornudar. Tirar el pañuelo inmediatamente después de su uso a una papelerera cerrada y lavarse las manos



Lavarse las manos frecuentemente con un gel de alcohol o jabón y agua caliente durante al menos 20 segundos



Evitar tocarse los ojos, la nariz y la boca



Evitar el contacto cercano con personas con fiebre o tos



En caso de usar mascarilla, asegurarse de que cubre la nariz y la boca y no tocarla una vez colocada. Tirar inmediatamente después de su uso las mascarillas de un solo uso y lavarse las manos después de quitárselas



Si se enferma durante el viaje, avisar a la tripulación y al personal de tierra



En caso de enfermar, buscar ayuda médica y compartir su historial con los servicios de salud



International
Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping



International
Chamber of Shipping
Shaping the Future of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH
Tel +44 20 7090 1460
Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org | ics-shipping.org

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

9th March 2020

LA(20)15

To: Labour Affairs Committee

Copy: All Members & Associate Members (for information)

NOVEL CORONAVIRUS (COVID-19) UPDATE AS OF 9th March 2020

Action Required:

Members are:-

- ***Invited to note information provided by WHO last night (1st March 2020). This demonstrates a significant shift to 102 countries now reporting confirmed cases of COVID-19 in the last week compared with 59 countries a week ago.***
- ***Requested to notify ICS of any matters raised under the crew reporting section.***
- ***Invited to note plans for any ICS members meetings in the coming weeks.***
- ***Invited to note the other information provided in this report and at Annex 1.***

Coronavirus – General Advice For Those Attending meetings at the ICS offices

Currently ICS still plans to proceed with meetings as scheduled at our offices.

- Hand sanitizer is available on the ground floor and in our foyer and meeting attendees are encouraged to use this before entering a meeting room, and to regularly wash their hands during the day and particularly before eating any buffet food provided.
- Members are encouraged not to travel with any potential symptoms i.e. fever, cough or cold.
- Video and telephone conferencing is available for members use particularly those who live in countries which are currently more affected.
- The situation is constantly changing and reports now suggest infections in over 100 countries, some with cases increasing quickly daily.
 - Everybody is kindly requested to follow the normal hygienic procedures as below.

- Wash your hands with soap regularly.
- Use paper handkerchiefs and dispose of these into bins.
- Cough and sneeze on the inside of your elbow if you are unable to use a tissue.
- Follow the advice of your respective countries and the UK Foreign and Commonwealth Office at the time of travel.

Situation in Numbers (Countries Affected listed later in this report)

Region	Confirmed Total Cases 1 st March 2020	Confirmed Total Cases 8th March 2020	Increase during last week	Risk
Globally	87137 Confirmed 2977 deaths.	105586 confirmed 3584 deaths.	18449 confirmed 607 deaths.	Very High
China – all	79968 confirmed 2873 deaths	80859 confirmed 3100 deaths	891 confirmed 227 deaths	Very High
Outside of China-	7169 confirmed 104 deaths	24727 confirmed 484 deaths	17558 confirmed 380 deaths	Very High
Total Number of Affected countries	59	102	43	Very High

The number of cases reported varies depending on the time they are reported to WHO for inclusion in their daily statistics, so numbers constantly change. ICS is also aware that different media are reporting higher numbers, but it is essential for us to use WHO data as official benchmark numbers.

It is also important to bear in mind that a number of countries, particularly in Africa and South and Central America and the Caribbean currently do not have access to testing kits so it is not known whether people have contracted the virus in these countries. Caution should therefore be taken in this regard.

Crew Case Reporting

ICS would be grateful if we could continue to be notified of: -

- any information regarding crew members who may be undergoing testing or who have tested positive for COVID-19. This is important to track the number of crew affected both on cruise ships and cargo ships and to be able to report this back to WHO and IMO to ensure appropriate measures are adopted going forward.
- issues faced in relation to procurement of any necessary medical supplies.
- any other employment concerns.
- any other issues arising in relation to the outbreak to be raised at an international level.

Covid-19 Highlights

- WHO is producing new technical guidance documents which will be reviewed to see how they can best be utilised. As and when new information is available, we will post hyperlinks to this weekly update and add them to the ICS- COVID-19 Guidance document when revised and updated.
- ICS is monitoring the situation daily and advising members as and when appropriate.
- An ICS e-room contains advice and up to date information for shipping companies regarding COVID-19, which ports are open, advice from flag States, Labour Supply Countries and port States as to actions required for vessels and their crew members and citizens. Anyone wishing to subscribe should contact the undersigned.
- Members are reminded to encourage their customers to download the free ICS guidance on COVID-19 which is available to download from the ICS Website at [https://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/coronavirus-\(covid-19\)-guidance-for-ship-operators-for-the-protection-of-the-health-of-seafarers.pdf?sfvrsn=6](https://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/coronavirus-(covid-19)-guidance-for-ship-operators-for-the-protection-of-the-health-of-seafarers.pdf?sfvrsn=6).
- Members are reminded to encourage their customers that three Posters are also available to download free of charge from the ICS website to be displayed on board vessels.

<https://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/covid-19---protect-yourself-and-other-from-getting-sick.pdf?sfvrsn=4>

<https://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/covid-19---stay-healthy-while-travelling-.pdf?sfvrsn=4>

<https://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/covid-19---practise-food-safety.pdf?sfvrsn=4>

Onboard Medical Advice for treatment of COVID-19

All countries must follow the WHO International Health Regulations applying to shipping. These give clear advice on how to avoid global spread of infections and outbreaks of communicable diseases.

All ships must complete a Maritime Declaration of Health or Passenger Locator form before entering a port area so that any health concerns can be identified early and appropriate assistance given.

Pratique is a license given to a ship to enter port on assurance from the captain to the authorities that she is free from contagious disease. Clearance granted is commonly referred to as free pratique. A ship can request pratique by flying a solid yellow square-shaped flag. The yellow flag is the Q flag of the International maritime signal flags. Port States must assist vessels with suspected cases of contagious diseases and if necessary, provide medical assistance, equipment and other goods such as fresh food and water to ships which are affected.

ICS is aware of reported situations where Cruise Ships cannot dock in ports of certain countries. Each incident is being reported to WHO and we will continue to press for countries to honour their obligations under the IHR. Please feel free to share information on cases arising with ICS.

Cargo Ship Crew access to Medical Support in Ports

It is helpful to know of cases where seafarers with reported symptoms cannot access medical assistance from shore side personnel so that these issues can be raised at an international level.

Coronavirus – Global Port Restrictions Map

ICS encourages members and shipping companies to review a website of potential ports with restrictions. With countries announcing new restrictions on ships and crew that call at mainland Chinese ports and other vulnerable locations to try to combat spread of Covid 19 staying up to date can be complex. Wilhelmsen Ships Service has produced an online “Coronavirus – Global Port Restrictions Map” demonstrating ports or countries with restrictions. The map is based on information available to Wilhelmsen and may not be exhaustive but is updated twice daily.

<https://wilhelmsen.com/ships-agency/campaigns/coronavirus/coronavirus-map/>

Covid-19 Cases reported Situation Dashboard.

In order to establish the situation in different countries WHO is now providing access to a dashboard of cases reported each day. This is available to access at:

<https://experience.arcgis.com/experience/685d0ace521648f8a5beeeee1b9125cd>

Strategic objectives

ICS supports WHO’s strategic objectives which are now to:

- Interrupt human-to-human transmission including reducing secondary infections among close contacts and health care workers, preventing transmission amplification events, and further international spread*;
- Identify, isolate and care for patients early, including providing optimized care for infected patients;
- Identify and reduce transmission from the animal source;
- Address crucial unknowns regarding clinical severity, extent of transmission and infection, treatment options, and accelerating development of diagnostics, therapeutics and vaccines;

- Communicate critical risk and event information to all communities to counter misinformation;
- Minimize social and economic impact through multisectoral partnerships.

*This can be achieved through a mix of public health measures, such as rapid identification, diagnosis and case management, identification and follow up of contacts, infection prevention and control in health care settings, implementation of health measures for travelers, awareness-raising in the population and risk communication.

WHO does not currently recommend any specific health measures for travellers. In case of symptoms suggestive of respiratory illness either during or after travel, travellers should seek medical attention and share their travel history with their health care provider.

WHO RECOMMENDATIONS AND ADVICE FOR THE PUBLIC

People in an area with cases of COVID-19 must take the risk of infection seriously. Follow the advice of WHO and guidance of national and local health authorities. For most people, COVID-19 infection will cause mild illness however, it can make some people very ill and in some people it can be fatal. Older people, and those with pre-existing medical conditions (such as cardiovascular disease, chronic respiratory disease or diabetes) are at risk for severe disease.

Other Agencies

ICS has been advised of a document within the last week attached at Annex 1 providing information from the Ministry of Transport in Hong Kong regarding case handling on cruise ships, which we have been asked to share.

Confirmed cases of COVID19 acute respiratory disease reported by provinces, regions and cities in China, 1st March 2020.

All provinces in China have cases of COVID-19 but the largest number of cases are still within WUHAN Hubei – with **67707** confirmed cases (**2986** deaths). This compares to a total of **80859** cases (**3100** deaths) within China as a whole. The five provinces currently with the greatest number of cases in order of largest number first remain as :-

1. Hubei
2. Guangdong
3. Henan
4. Zhejiang
5. Hunan

Countries, territories or areas outside China with reported laboratory-confirmed COVID-19 cases and deaths. Top 10 Countries with Cases are highlighted in Red.

Countries Affected
Afghanistan
Algeria
Andorra
Argentina
Armenia
Australia
Austria
Azerbaijan
Bahrain
Belarus
Belgium
Bhutan
Bosnia
Brazil
Cambodia
Cameroon
Canada
Chile
China
Colombia
Costa Rica
Croatia
Czech Republic
Denmark
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
Estonia
Faroe Islands
Finland
France
French Guiana
Georgia
Germany
Gibraltar
Greece
Hungary

Iceland
India
Indonesia
Iran (Islamic Republic of)
Iraq
Ireland
Israel
Italy
Japan
Jordan
Kuwait
Latvia
Lebanon
Lichtenstein
Lithuania
Luxembourg
Malaysia
Maldives
Malta
Martinique
Mexico
Moldova
Monaco
Morocco
Nepal
Netherlands
New Zealand
Nigeria
North Macedonia
Norway
Oman
Pakistan
Palestine
Paraguay
Peru
Philippines
Poland
Portugal
Qatar
Republic of Korea

Romania
Russia Federation
Saint Martin
Saint Barthelemy
San Marino
Saudi Arabia
Senegal
Serbia
Singapore
Slovakia
Slovenia
South Africa
Spain
Sri Lanka
Sweden
Switzerland
Thailand
Togo
Tunisia
Ukraine
United Arab Emirates
United Kingdom
United States of America
Vatican City
Viet Nam
Total
102

In addition, there have currently been 696 cases reported onboard the Diamond Princess with 7 deaths arising.

Cases arising from the Grand Princess are currently being assessed and will be numerically reported next week.

The ICS secretariat will produce an update to this report on Monday 16th March 2020.

Natalie Shaw

Director Employment Affairs